Nedenfor finder I et kort uddrag af 22. sang af Homers *Iliade*.

* Sæt **ring** omkring patronymikon
* Sæt **stjerne** ved epitet
* Sæt **kasse** om homerisk lignelse
* Sæt **streg** under almindelige sammenligninger
* Sæt **bølget streg** under formelvers

Det var hans tanker. Imens kom Achilleus nærmere på ham,
grum som selveste Ares, den hjelmbuskrystende krigsgud.
Truende gyngede lansen af ask fra Pelion over
skulderen på ham. Fra bronzen han bar, stod lyset i stråler
som fra en brændende ild eller solen der stiger af havet. (135)

Hektor så ham og gøs. Og da formåed han ikke
længere at holde stand, men flygted fra porten i rædsel.
Efter ham fór Peleïden i tro på sit hurtige fodslag.
Ligesom høgen på bjerget, den hurtigste fugl under solen,
rask, i susende fart, sætter efter en ængstelig due; (140)
duen forsøger at smutte til side, men høgen er stadig
efter den med sine skrig af lyst til at ta den i kloen –
sådan var han i sin iver. Og Hektor flygtede for ham
langs med Troernes mur med spændstige haser og ankler.
Varden fløj de forbi og figenens viftende blade, (145)
stadig et stykke fra muren, på kørevejen omkring den,
og forbi Tvekildeparkens bedårende dejlige vande,
dér hvor den hvirvlende flod Skamandros har springende kilder;
en af de tvende er hed så den damper i vinterens kulde,
ryger fra fladen som om der var brændende ild underneden, (150)
mens den anden om høsten er lige så kold som et haglvejr
eller som sne eller vand i en pyt som natten har islagt;
dér var der skønne bassiner til brug for vaskende kvinder,
haller af marmor hvori Trojanernes koner og piger
plejed at vaske så alt deres linned blev strålende snehvidt, (155)
mens der endnu var fred og før Achaiernes komme.
Den løb de begge forbi, den ene efter den anden,
forrest en strålende mand og bag ham en stærkere kriger,
rask over stok, over sten. For det gjaldt ikke nu om at vinde
huder og ofrede køer som det gør i mændenes kapløb. (160)
Hvad det nu gjaldt var liv eller død for Priamos’ Hektor.
Ligesom præmiehingste går rundt om vendemarkøren
let i et legende trav når prisen er herlig, en pige
eller et trebensstativ, ved en stormands prægtige gravfærd:
således stormed de tre gange rundt om Priamos’ mure (165)
på deres hurtige ben.